

Goods Description 货物说明	Shipping Marks & Nos (LATR only) 装运标志及编号 (仅限于 LATR)
Financing / Settlement Instructions 融资/结算指示	
Financing Currency and Amount: 融资货币与金额:	
Financing Period: 融资期间:	
<p>Full details of Seller (<i>Import Invoice / Proforma Invoice Financing</i>) i.e name, Address and Country- 卖方详细信息 (进口发票/形式发票融资), 即, 名称、地址和国家-</p> <p>Please pay to seller's account (<i>Import Invoice / Proforma Invoice Financing – provide bank name, SWIFT TID, acct no. For all USD remittances, where the beneficiary name contains Chinese characters, please also provide an English translation. Our Bank reserves the right to reject any application which fails (in our Bank's sole discretion) to meet this requirement</i>): 请向卖方账户 (进口发票/形式发票融资-提供银行名称、 SWIFT TID 、账号) 支付。 所有美元汇款, 如受益人名称中包含中文, 请同时提供英文翻译。本行保留拒绝受理任何 (按本行之独立判断) 不符合此要求的业务申请的权利 :</p> <p>On maturity, please debit principal & charges from our account no: 请于到期日从本公司账户借记本金及手续费, 账号: _____</p> <p>Please debit your charges from our account no: 请从本公司如下账户借记贵行手续费, 账号: _____</p> <p>Please use the foreign exchange contracts as follows: 请使用如下外汇合同:</p>	

Redraw & Repay Special Instruction: We hereby apply to re-draw same amount facility to prepay or repay the existing Finance at the end of every month period within financing period from value date up to the maturity day of above specified financing period without being charged of any prepayment fees or break fund cost. All accrued interests for each aforementioned repaid / prepaid Finance should be settled on each respective Finance repayment/prepayment day.

借新还旧特别指示：自起息日起至融资到期日前，公司特此申请在每一个月期间届满时申请同等金额的新融资款用于提前偿还或偿还原融资本金，利随本清，无须支付任何提前还款费或资金中断成本

Others (*please specify*) :
其它 (请列明) :

<p>In this Application Form, the “Bank” means Standard Chartered Bank (China) Limited, with whom the Buyer has entered into an Agreement for banking facilities or services referred to in this Application Form, as may be amended from time to time. 在本申请表中，银行指渣打银行（中国）有限公司，买方与之已签署本申请表提及的银行融资或服务协议，该协议可不时变更。</p> <p>The Buyer agrees to be bound by (a) the Standard Terms, General Trade Terms and the relevant Trade Service Supplements, (b) the Global Master Trade Terms or (c) such other terms as agreed between parties, as the same may be updated or amended from time to time. 买方同意受以下文件约束：(a) 标准条款，一般贸易条款，以及相关的贸易服务补充协议；(b) 全球主贸易条款，或(c) 双方约定的其他条款，包括对前述文件不时做出的更新和修改。</p> <p>The Buyer acknowledges: (1) it has read and agrees to the tariff table (including any amendment from time to time) published by the Bank in its official website, in particular the fee charge item/standard in relation to the transaction to be contemplated and the service provided under this Application Form; and (2) it has received and agreed to the latest fee charge item/standard in relation to the transaction to be contemplated and the service provided under this Application Form as provided by the Bank via email or otherwise in writing. 买方确认：(1) 其已阅读并同意银行在其官方网站公布的《服务收费标准》（包括不时的更新），特别是其中就本申请表项下交易 / 服务所规定之收费标准；以及(2) 其已收悉并同意银行另行通过电子邮件或其他书面形式向其通知的针对本申请表项下交易 / 服务的最新收费标准和方式。</p>	<p>Date: 日期:</p> <hr/> <p>S.V. 签字核准</p>	<p>Buyer's Signature(s) and Stamp 买方签署及盖章</p>
--	---	--

Standard Chartered Bank (China) Limited

Trade Service Supplement - Import Financing

This Trade Service Supplement supplements the General Trade Terms¹ and applies to any financing We provide to You where You are the importer/buyer under an underlying Trade Transaction.

1. We may provide financing on a secured (including against trust receipts given by You to Us) or unsecured basis. The terms of that financing (including the requirements as to security) may be set out separately and agreed between You and Us.
2. If We request, You must provide Us with a copy of any Trade Document relating to the underlying Trade Transaction.
3. If We provide financing to You on an open account basis, You must deliver to Us evidence (satisfactory to Us) of the underlying Trade Transaction and We retain the right to remit any proceeds of that financing directly to Your seller or its order.
4. You represent to Us that You have not obtained any other financing or granted any Security (other than to Us) in relation to the underlying Trade Transaction or any related Trade Document and that each invoice, purchase order or any other similar document or instrument which is presented to Us for financing represents a genuine sale and delivery of goods and/or services.
5. Unless We expressly agree otherwise, any financing We provide to You is with full recourse to You in all circumstances.
6. We may apply any amount received by Us on Your behalf or for Your account from any person against any amount You owe Us.

¹This Trade Service Supplement shall not apply if You have signed the Banking Facility Letter with the Global Master Credit Terms (Uncommitted) and the Global Master Trade Terms or the General Banking Terms and Condition ("CB Booklet"). Please refer to the Global Master Trade Terms or the CB Booklet for the terms applicable to this service.

本贸易服务补充协议是对一般贸易条款的补充¹，适用于本行向作为基础贸易交易项下的进口商/购买方的客户所提供的任何融资。

1. 本行可以以担保（包括凭客户给予本行的信托收据）或无担保的方式提供融资。该等融资的条款（包括对担保的相关要求）可以由客户与本行另行规定或约定。
2. 一经本行要求，客户须向本行提供与相关贸易单据项下贸易交易相关的任何该贸易文件的复印件。
3. 如果本行以赊帐的方式向客户提供融资，客户须向本行交付关于该赊销项下贸易交易的（令本行满意的）证据，并且本行保留将融资款项向客户的卖方或依其指示直接汇付的权利。
4. 客户向本行声明，客户未就任何相关贸易单据或该单据项下贸易交易获得任何其它融资或授予任何抵押权（除向本行授予以外），并且客户就融资向本行提交的各发票、订购单或任何其它类似文件或票据均代表货物和/或服务的真实销售及交付。
5. 除非本行另行明确同意，在任何情况下，本行向客户提供的任何融资均附有对客户的全部追索权。
6. 本行可以使用本行代表客户收到的或者任何人支付入客户帐户的任何款额，以此抵偿客户对本行的任何欠款。

¹如果客户已经签署了全球主信贷条款（非承诺性）和全球主贸易条款或一般银行业务条款与条件（“一般银行业务条款与条件”），本贸易服务补充协议不适用。本服务的适用条款，请参考全球主贸易条款或一般银行业务条款与条件。